



CENTRE SPORTIF CÔTE-DES-NEIGES

4880 Avenue Van Horne Montréal, Québec H3W 1J3

Tél. : (514) 342-9988

PROGRAMMATION AQUATIQUE AQUATIC PROGRAM

SESSION HIVER 2018 WINTER 2018 SESSION

Inscription en ligne seulement :

4 janvier 2018 de 7h00 à 20h00.

Inscription en ligne et sur place :

5 janvier au 6 janvier 2018 de 9h30 à 20h00.

Online registration only:

January 4th, 2018 from 7:00 am to 8:00 pm.

Online registration and in person:

January 5th to January 6th, 2018 from 9:30am. to 8:00pm.

www.loisirssportifscdn-ndg.com

****Veuillez avoir en main votre code d'utilisateur et votre mot de passe avant de procéder à l'inscription. Veuillez communiquer avec la réception du Centre Sportif CDN au (514) 342-9988 poste 221 si vous n'avez pas ces accès ou si vous éprouvez de la difficulté.***

****Please have your username and password before registering. Please contact the reception desk at (514) 342-9988 ext. 221 if you experience any problems.***

****Nous nous réservons le droit de refuser et d'annuler une inscription si le participant n'est pas inscrit au bon cours ou niveau. Nous essaierons de reclasser le participant dans le bon niveau si des places sont disponibles.***

****We reserve the right to refuse and cancel a registration if the participant is registered in the wrong class or level. We will try to reclassify the participant in the right level, space permitting.***

MODE DE PAIEMENT

Inscription en ligne:

paiement uniquement par carte de crédit **VISA ou MASTERCARD.**

Inscription en personne :

paiement en argent comptant, par chèque ou par carte de crédit accepté.

METHOD OF PAYMENT

Online registration:

payment by credit card only **VISA or MASTERCARD.**

Registration in person:

payment by cash, cheque or credit card accepted.

**PROGRAMMATION AQUATIQUE / AQUATIC PROGRAM
SESSION HIVER 2018 / WINTER 2018 SESSION**



**Centre sportif Côte-des-Neiges
4880 avenue Van Horne, Montréal, Québec H3W 1J3 Tél. : (514) 342-9988**

**DU 13 JANVIER AU 10 MARS 2018/ JANUARY 13TH TO MARCH 10TH, 2018
La session de cours s'échelonne sur 8 semaines. The session is spread over 8 weeks.
N.B. Il n'y a pas de cours les 1^{er} et 2 avril 2018. N.B. There is no classes on April 1st and 2nd, 2018
Les places sont limitées. Limited places.***

**COURS DE NATATION POUR ENFANTS / CHILDREN'S SWIMMING COURSES
PRÉSCOLAIRE (2 À 5 ans) / PRE-SCHOOL (2 TO 5 years old)**

Coût / Cost : 70,00 \$

PARENT-ENFANT 1 / PARENT-CHILD 1 AQUABÉBÉ (2 À 3 ans) AQUABABY (2 to 3 years old)		
DIMANCHE	10:30 À 11:15	Reste 4 places

DÉBUTANT 1 / BEGINNER 1 ÉTOILE DE MER 1 (3 À 4 ans) STAR-FISH 1 (4 to 5 years old)		
DIMANCHE	08:00 À 08:45	Reste 7 places

DÉBUTANT 1 / BEGINNER 1 ÉTOILE DE MER 2 (4 À 5 ans) STAR-FISH 2 (4 to 5 years old)		
LUNDI	16:30 À 17:15	Reste 5 places
MARDI	16:45 À 17:30	Reste 3 places
MERCREDI	16:15 À 17:00	Reste 5 places
JEUDI	16:15 À 17:00	Reste 6 places
JEUDI	17:00 À 17:45	Reste 4 places

INTERMÉDIAIRE / INTERMEDIATE ÉTOILE DE MER 3 (4 À 5 ans) STAR-FISH 3 (4 to 5 years old)		
Inscription sur place seulement. Apporter le carnet d'évaluation. L'enfant doit avoir réussi Étoile de mer 2. Registration in person only. Bring evaluation booklet. The child must have passed Star-fish 2		
JEUDI	17:45 À 18:30	Reste 1 place
VENDREDI	17:45 À 18:30	Reste 3 places
DIMANCHE	09:45 À 10:30	Reste 5 places

**COURS DE NATATION POUR ENFANTS / CHILDREN'S SWIMMING COURSES
NIVEAU BLANC À VERT (6 À 14 ans) / WHITE TO GREEN LEVEL (6 TO 14 years old)**

Coût / Cost : 70,00 \$

DÉBUTANT 1 / BEGINNER 1 NIVEAU BLANC (6 À 14 ans) WHITE LEVEL (6 to 14 years old)		
MARDI	17:30 À 18:25	Reste 5 places
MERCREDI	17:00 À 17:55	Reste 5 places
JEUDI	18:30 À 19:25	Reste 15 places
SAMEDI	09:30 À 10:25	Reste 2 places
DIMANCHE	12:00 À 12:55	Reste 7 places
DIMANCHE	17:00 À 17:55	Reste 5 places
DIMANCHE	18:00 À 18:55	Reste 7 places

DÉBUTANT 2 / BEGINNER 2 NIVEAU BLEU (6 À 14 ans) BLEU LEVEL (6 TO 14 years old)		
LUNDI	17:00 À 17:55	Reste 2 places
MARDI	16:30 À 17:25	Reste 3 places
SAMEDI	08:30 À 09:25	Reste 1 place
DIMANCHE	08:45 À 09:40	Reste 2 places
DIMANCHE	18:00 À 18:55	Reste 2 places

INTERMÉDIAIRE 1 / INTERMEDIATE 1 NIVEAU MAUVE (6 À 14 ans) PURPLE LEVEL (6 to 14 years old)		
LUNDI	17:00 À 17:55	Reste 2 places
JEUDI	16:45 À 17:40	Reste 6 places
SAMEDI	09:30 À 10:25	Reste 4 places
SAMEDI	10:30 À 11:25	Reste 6 places

INTERMÉDIAIRE 2 / INTERMEDIATE 2 NIVEAU VERT (6 À 14 ans) GREEN LEVEL (6 to 14 years old)		
SAMEDI	14:00 À 14:55	Reste 1 place
DIMANCHE	08:45 À 09:40	Reste 1 place

**COURS DE NATATION POUR ENFANTS / CHILDREN'S SWIMMING COURSES
NIVEAU JAUNE À OR (6 À 14 ans) / YELLOW TO GOLD LEVEL (6 TO 14 years old)**

Coût / Cost : 80,00 \$

AVANCÉ 1 / ADVANCED 1 NIVEAU JAUNE (6 À 14 ans) YELLOW LEVEL (6 to 14 years old)		
DIMANCHE	08:00 À 09:10	Reste 2 places

AVANCÉ 2 / ADVANCED 2 NIVEAU ORANGE (6 À 14 ans) ORANGE LEVEL (6 to 14 years old)		
SAMEDI	14:45 À 15:55	Reste 6 places
DIMANCHE	09:15 À 10:25	Reste 6 places
DIMANCHE	10:30 À 11:40	Reste 3 places

AVANCÉ 3 / ADVANCED 3 NIVEAU ROUGE (6 À 14 ans) RED LEVEL (6 to 14 years old)		
DIMANCHE	08:00 À 09:10	Reste 7 places

AVANCÉ 4 / ADVANCED 4 NIVEAU OR (6 À 14 ans) GOLD LEVEL (6 to 14 years old)		
DIMANCHE	11:45 À 12:55	Reste 3 places

COURS POUR ADULTES / ADULT COURSES
LA NATATION POUR ADULTES (16 ANS ET PLUS) / ADULT SWIMMING LESSONS (16 YEARS AND OLDER)
 Coût / Cost : 95,00 \$

DÉBUTANT / BEGINNER		
MERCREDI	19:30 À 20:25	Reste 6 places
DIMANCHE	19:00 À 19:55	Reste 4 places

INTERMÉDIAIRE / INTERMEDIATE		
MARDI	19:30 À 20:25	Reste 4 places

AVANCÉ / ADVANCED		
LUNDI	20:30 À 21:25	Reste 6 places

**POLITIQUE DE REMBOURSEMENT (Cours, camps, club aquatique et salle de musculation)
(Conforme à la Loi sur la protection du consommateur du 01/11/2015)**

SI UNE ACTIVITÉ EST ANNULÉE PAR LOISIRS SPORTIFS CDN-NDG, LE COÛT DE L'ACTIVITÉ SERA REMBOURSÉ EN TOTALITÉ AUX PERSONNES QUI Y ÉTAIENT INSCRITES.

Vous devez vous présenter à l'accueil du Centre sportif côte-des-Neiges pour remplir un formulaire de demande de remboursement. Veuillez prévoir un délai de dix jours ouvrables pour le paiement.

Si l'inscription ou le contrat d'abonnement a été payé par carte de crédit, le remboursement sera retourné sur la carte utilisée. Si l'inscription ou le contrat d'abonnement a été payé par chèque ou comptant, un chèque sera remis à la réception du Centre sportif.

COURS ET CAMPS

AVANT LE PREMIER COURS OU LE PREMIER JOUR DE CAMP :

Aucuns frais ne seront retenus pour l'annulation d'une inscription au cours ou au camp.

APRÈS LE PREMIER COURS OU LE PREMIER JOUR DE CAMP :

Il est possible d'annuler en tout temps une inscription à un cours ou au camp. Des frais équivalents au nombre de cours ou de jours écoulés seront retenus du montant de l'inscription, en plus d'une pénalité correspondant au plus petit des montants suivants : 50\$ ou 10% de la valeur des cours ou jours restants. IL EST À NOTER QU'AUUCUN REMBOURSEMENT N'EST POSSIBLE LORS D'ABSENCE AUX COURS OU JOURS ÉCOULÉS. LES RABAIS SONT ANNULÉS EN CAS DE REMBOURSEMENT.

CLUB AQUATIQUE

AVANT LE PREMIER ENTRAÎNEMENT DU CLUB :

Aucuns frais ne seront retenus pour l'annulation d'une inscription au club aquatique.

APRÈS LE PREMIER ENTRAÎNEMENT DU CLUB :

Il est possible d'annuler en tout temps une inscription au club aquatique. Des frais équivalents au nombre d'entraînements écoulés seront retenus du montant de l'inscription, en plus d'une pénalité correspondant au plus petit des montants suivants : 50\$ ou 10% de la valeur des entraînements restants. IL EST À NOTER QU'AUUCUN REMBOURSEMENT N'EST POSSIBLE LORS D'ABSENCE À UN ENTRAÎNEMENT DÉJÀ ÉCOULÉ. LES FRAIS DE MATÉRIEL, LES FRAIS DE COMPÉTITIONS ET D'AFFILIATION SONT NON REMBOURSABLES. LES RABAIS SONT ANNULÉS EN CAS DE REMBOURSEMENT.

SALLE DE MUSCULATION

AVANT LA PRESTATION DES SERVICES :

Aucuns frais ne seront retenus pour l'annulation de l'abonnement.

ANNULATION À COURT TERME :

Dans un délai inférieur ou égal à 1/10 de la durée de l'abonnement à partir du moment où le service prévu est fourni, une indemnité égale à 1/10 du coût total de l'abonnement sera retenue.

ANNULATION À LONG TERME :

Dans un délai supérieur à 1/10 de la durée de l'abonnement à partir du moment où le service prévu est fourni, une indemnité égale au prix des services fournis sera retenue.

**REFUND POLICY (courses, camps, aquatic club and weight room)
(Complies with the Consumer Protection Act as of 01/11/2015)**

IF AN ACTIVITY IS CANCELLED BY LOISIRS SPORTIFS CDN-NDG, THE COMPLETE COST OF THE ACTIVITY WILL BE REFUNDED TO THOSE WHO REGISTERED.

Please come to the front desk of the Côte-des-Neiges sports center to complete a refund request form. Please allow up to 10 working days for payment.

If the registration or weight room subscription was paid with a credit card, the refund will be returned on the card used. If the registration or weight room subscription was paid by cheque or cash, a cheque will be delivered at the reception desk of the Sports Center.

COURSES AND CAMPS

BEFORE THE FIRST COURSE:

No fee will be retained when cancelling a course or a camp registration.

AFTER THE FIRST COURSE:

It is possible to cancel a course or a camp registration at any time until the end of the last course or camp. Charges equivalent to the number of expired courses or days spent at the camp will be withheld from the amount of the registration, in addition to a penalty corresponding to the smaller of the following amounts: 50\$ or 10% of the value of the remaining courses or camp days. PLEASE NOTE THAT NO REFUND IS POSSIBLE WHEN HAVING MISSED AND EXPIRED COURSE OR CAMP ALREADY GIVEN. REBATES ARE CANCELLED IN CASE OF A REFUND.

AQUATIC CLUB

BEFORE THE FIRST CLUB PRACTICE:

No fees will be retained when cancelling an aquatic club registration.

AFTER THE FIRST CLUB PRACTICE:

It is possible to cancel an aquatic club registration at any time. Charges equivalent to the number of expired practices will be withheld from the registration amount, in addition to a penalty corresponding to the smaller of the following amounts: 50\$ or 10% of the value of the remaining practices. • PLEASE NOTE THAT NO REFUND IS POSSIBLE IN CASE OF A MISSED PRACTICE ALREADY GIVEN. PLEASE NOTE THAT NO REFUND IS POSSIBLE FOR MATERIAL, COMPETITION AND AFFILIATE FEES. REBATES ARE CANCELLED IN CASE OF REFUND.

WEIGHT ROOM

BEFORE SERVICE DELIVERY:

No fee will be retained when cancelling a weight room subscription

SHORT-TERM CANCELLATION:

Within a period of less or equal to 1/10 of the subscription from the time the service is provided, a penalty of 1/10 of the total cost of the subscription will be withheld.

LONG-TERM CANCELLATION:

Within a period greater than 1/10 of the subscription from the time the service is provided, a penalty charged equivalent to the price of the provided services will be withheld.